



# Rutschbrett Sliding Board

Gebrauchsanleitung · Manual

Manual · Käsikirja

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Die Rutschbretter sind Teil eines Produktprogramms, welche speziell zur Unterstützung beim Umsetzen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens, sowie in der häuslichen Pflege genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Das Rutschbrett ist eine sichere Transferhilfe, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für den Anwender rückenschonende und einfache Transfers von Bett zu Rollstuhl oder anderen Sitzpositionen ermöglicht.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebefürftige Person, die umgelagert / bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: BM-5000** Rutschbrett

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.3019

## 1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

## 1.4 Lieferumfang

Rutschbrett  
Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C  
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **drei Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).
















# 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Gewichtsbeschränkungen müssen eingehalten werden (150 kg).
- Der Griff dient ausschließlich zur Positionierung. Während des Transfers **nicht** in die Grifföffnung fassen.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Reinigungsmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol oder anderen chemischen Reinigungszusätzen können sich die Funktionseigenschaften des flexiblen Rutschbrettes nachhaltig verschlechtern.
- Achten Sie auf eine beidseitig stabile Auflage des Rutschbrettes auf den Transferebenen. Die Überbrückung freier Transferebenen mit dem Rutschbrett darf nicht mehr als 20 cm betragen.
- Transfers unter nackter Haut müssen mit einer Zwischenlage unterstützt werden (z. B. Handtuch).
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett)
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.

## 2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device
	Die Überbrückung freier Transferebenen darf nicht mehr als 20 cm betragen.		

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.



### Sichtprüfung

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind



### Stabilitätstest

Produkt biegen, um die Stabilität zu prüfen



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da das Rutschbrett für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf bei Transfers geeignet ist.

- Sitzender Transfer mit mehr Unterstützungsfläche und reduziertem Reibungswiderstand
- Erhaltung der Selbständigkeit bei Bewegungseinschränkung
- Erleichterung beim Positionswechsel mit und ohne Unterstützung
- Reduzierung der Scher- und Reibungskräfte bei erhöhtem Dekubitusrisiko
- Gute Anpassungsfähigkeit durch das flexible Material, wenn Höhendifferenzen überwunden werden.

### **Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2), darf bei folgenden Patientenbeschwerden das Produkt nicht angewandt werden:

- Alle Diagnosen, bei denen das Sitzen nicht möglich ist

## 3.3 Anwendungsrisiken

- Unsensibles Einlegen unter das Gesäß → Quetschgefahr der Haut
- Die Bewegung wird überraschend oder zu schnell durchgeführt → Sturzgefahr, insbesondere bei ängstlichen Pflegebedürftigen muss auf eine auf den Pflegebedürftigen und seine Verfassung eingehende Ausführung geachtet werden.
- Fehlende Stabilisierung → Sturzgefahr

## 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



## 3.5 Illustration der Anwendung



## 3.6 Anwendung

Das Rutschbrett dient dem Umsetzen eines Pflegebedürftigen. Der Pflegebedürftige muss nicht mehr in den Stand kommen, sondern kann sitzend selbständig oder mit Unterstützung den Positionswechsel vornehmen. Bei ähnlich großer Auflagefläche wie die Petermann Alpha® Rutschbretter wurde beim BM-5000 auf die Aufkantung verzichtet.

### 3.6.1 Einlegen

- Oberkörper stabilisieren und leicht zur Seite kippen.
- Rutschbrett parallel zur Sitzfläche ca. eine Handbreite unter das Gesäß schieben.
- Pflegebedürftigen aufrichten
- Rutschbrett unter Pflegebedürftigem in die gewünschte Richtung zum Transferziel drehen.
- Transfer kann erfolgen

### 3.6.2 Transfermöglichkeiten

- Selbständig durch Gewichtsverlagerung, dabei **nicht** in die Grifföffnung fassen. Der Griff dient ausschließlich zur Positionierung.
- Transfer mit Unterstützung
- Transfer mit zusätzlichen Hilfsmitteln
- Rückwärtstransfer bei Doppelamputation ist möglich.
- Transfer mit zusätzlicher Gleithilfe (BM-0652/-0752): diese Kombination erleichtert den Übergang und die Positionierung im Rollstuhl und darf nur mit Unterstützung ausgeführt werden!

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:



## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Das Rutschbrett wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- BM-0652/0752 Gleittücher
- PM-3005 Beingurt
- PM-6013/14/15 Haltegürtel
- PM-3012/PM-3015 Aufrichthilfe

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

## 4 Produktkennzeichnung / CE



Das Petermann Rutschbrett ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
Feucht reinigen	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion: - Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillol® 30 Foam - Bacillol® 30 Tissues - Bacillol® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Warmes Wasser / mildes Reinigungsmittel Keine scheuernde oder bleichende Mittel verwenden!	
Keine scharfkantigen Gegenstände verwenden!	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
BM-5000	Polyethylen, latexfrei	schwarz	150 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
BM-5000	Rutschbrett	740 x 240 x 6	990 g	(01)04250355350008(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **2 Jahren. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für das Rutschbrett bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
 Waldweg 3  
 D-91601 Dombühl  
 Telefon: +49 (0) 9868-9339-0  
 E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)



## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

## **Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of transfer aids.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The Sliding Boards are part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in hospitals and other health care facilities, as well as in home care.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The Sliding Board is a safe transfer aid, which allows for a transfer from bed to wheelchair or other seating positions, which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the users.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.: BM-5000** Sliding Board

## 1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

## 1.3 Scope of delivery

Sliding board  
User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport                    at -5 C – 40 C  
Other:                                protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **three years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).
















## 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Weight limits must be observed (150 kg).
- The handle is intended solely for positioning. Do **not** reach into the handle openings during transfer.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols or other chemical additives may lead to permanent deterioration of the sliding mat properties.
- Ensure that both ends of the sliding board are securely supported on the transfer surfaces. The clear distance bridged with the sliding board must not exceed 20 cm.
- Transfers under naked skin must be aided with a protective layer (e.g. towel).
- The smooth surface significantly reduces resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.

## 2.1 Symbols used

	Wipe off		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label
	The distance between free transfer surfaces using the sliding board must not be more than 20 cm		

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.



### Visual inspection

Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.



### Stability test

Bend product to test stability



➤ **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since sliding boards are suitable for all applications involving people who require assistance.

- Seated transfer with more supporting surface area and reduced friction.
- Maintaining independence with restricted mobility.
- Facilitates position changes with and without assistance.
- Reduction of shear and friction forces in case of an elevated risk of decubitus.
- Good adaptability thanks to the flexible material when height differences must be overcome.

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (see item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- All diagnoses which preclude sitting.

## 3.3 Application risks

- Insufficient care while placing under buttocks → risk of pinching the skin
- The movement is performed surprisingly or too quickly → risk of falling, particularly in the case of anxious patients, attention must be paid to the patient and his condition
- Lack of stabilisation → risk of falling

## 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



## 3.5 Application illustration



## 3.6 Application

The Sliding Board is used for transferring patients. The patient is no longer required to come to a standing position, but can complete the position change independently or with assistance while seated. The BM-5000 has a similar bearing surface area without the bevel.

### 3.6.1 Placement

- Steady the upper body and tilt slightly to the side.
- Push the Sliding Board under the buttocks approx. one hand width, parallel with the sitting surface.
- Raise the patient.
- Turn the Sliding Board underneath the patient in the desired direction to the transfer target.
- The transfer can take place.

### 3.6.2 Transfer methods

- Independently through weight transfer, do **not** reach into the handle openings as the handle is intended solely for positioning.
- Transfer with assistance
- Transfer with additional aids
- Backwards transfer in case of double amputation is possible.
- Transfer with additional sliding aids (BM-0652/-0752): this combination facilitates the transfer to and positioning in a wheelchair and may only be performed with assistance!

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



### 3.7 Approved accessories, combination with other products

Sliding Board is used in combination with the following products:

- BM-0652/0752 Slides
- PM-3005 Leg Belt
- PM-6013/14/15 Holding Belt
- PM-3012/PM-3015 Raising Aid

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

## 4 Product marking / CE



The Petermann Sliding Board is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

## 5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Desinfection (if necessary)
Damp cleaning	Recommended disinfectants for wipe disinfection:
Warm water / mild detergent	
Do not use abrasive or bleaching agents!	
Do not use sharp-edged objects!	* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
BM-5000	Polyethylen, latex free	black	150 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
BM-5000	Sliding Board	740 x 240 x 6	990 g	(01)04250355350008(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 2 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Sliding Boards, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

# Innehållsförteckning

## **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

## **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

## **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

## **4 Produktmärkning/CE**

## **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

## **6 Tekniska data**

## **7 Garanti**

## **8 Information om kassering**



# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren/den vårdberoende kan minskas avsevärt genom att förflyttningshjälpmedel används.

Användningen av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Sliding Boards ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta förflyttningen av brukare på sjukhus och andra vårdinrättningar samt inom hemsjukvård.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Sliding Board är ett säkert överflyttningshjälpmedel som möjliggör en överflyttning från säng till rullstol eller andra sittande positioner som är behaglig och bekväm för brukaren samt enkel och skonsam för användarens rygg.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

**Artikelnr: BM-5000** Sliding Board 74x24 cm

### 1.1 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

### 1.2 Leveransomfattning

Sliding board  
Bruksanvisning

### 1.3 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

### 1.4 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **tre år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).
















## 2 Säkerhetsinformation



**WARNING** indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Viktgränser måste respekteras (150 kg).
- Handtaget är endast avsett för positionering. För **inte** in händerna i handtagsöppningarna vid överflyttning.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholer eller andra kemiska tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av glidmattans egenskaper.
- Se till att båda ändarna av Sliding Board har ordentligt fäste på överflyttningssytor. Det avståndet som överbryggas med Sliding Board får inte överstiga 20 cm.
- Överflyttningar mot bar hud måste underlättas med ett skyddande skikt (t.ex. en handduk).
- Den släta ytan minskar motståndet avsevärt av friktion under ompositionering. Kontrollera överflyttningssytor noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.

## 2.1 Symboler som används

	Torka av		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter
	Avståndet mellan överflyttningsytor vid användning av Sliding Board får inte vara mer än 20 cm		

## 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.



### Visuell inspektion

Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.



### Stabilitetstest

Böj produkten för att testa stabiliteten



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Sliding Boards är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp.

- Överflyttning från sittande position med mer stödjande yta och minskad friktion.
- Behålla självständigheten vid begränsad rörlighet.
- Underlätta för positionsändringar med och utan hjälp.
- Minskade skjuv- och friktionskrafter vid förhöjd risk för trycksår.
- God anpassningsförmåga tack vare det flexibla materialet när höjdskillnader måste hanteras.

#### Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten (se punkt 5).

## 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (se punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Alla diagnoser som gör det omöjligt att sitta.

## 3.3 Risker vid användning

- Oförsiktighet vid placering under brukarens bakdel → risk för att huden kommer i kläm
- Rörelsen utförs utan förvarning eller för snabbt → risk för fall, särskilt när det gäller oroliga brukare, då uppmärksamheten måste ägnas åt brukaren och dennes tillstånd
- Brist på stabilisering → risk för fall

## 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



## 3.5 Bild av användning



## 3.6 Användning

Sliding Board används vid överflyttning av brukare. Brukaren behöver inte stå upp, utan kan genomföra positionsändringen på egen hand eller med hjälp i sittande position. BM-5000 har en liknande bäryta utan avfasning.

### 3.6.1 Placering

- Håll i överkroppen och luta något åt sidan.
- För in Sliding Board under bakkdelen, med ungefär en hands bredd, parallellt med sittytan.
- Luta upp brukaren igen.
- Vrid Sliding Board under brukaren i önskad riktning mot överflyttningsmålet.
- Överflyttningen kan genomföras.

### 3.6.2 Överflyttningsmetoder

- För **inte** in händerna i handtagsöppningarna under viktöverflyttningen, då handtaget endast är avsett för positionering.
- Överflyttning med hjälp
- Överflyttning med ytterligare hjälpmedel

- Överflyttning baklänges vid dubbel amputation är möjlig.
- Överflyttning tillsammans med Blue Motion Slides soft: denna kombination underlättar överflyttningen till och placering i rullstol och får endast utföras med hjälp!

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



### 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Sliding Boards kan användas i kombination med följande produkter:

- BM-S-xxxx Slides Soft
- PM-3005 Leg Belt
- PM-6013/14/15 Support Belt
- PM-3012/PM-3015 Stand-up Support

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE



Sliding Board från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
Rengöring av fukt	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion:
Varmt vatten / mildt rengöringsmedel	
Använd inte slip- eller blekmedel!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran) Mikrobac® Tissues*</li> <li>- Mikrobac® forte*</li> <li>- Bacillo!® 30 Foam</li> <li>- Bacillo!® 30 Tissues</li> <li>- Bacillo!® 30 Sensitive Tissues</li> <li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li> </ul>
Använd inte vassa föremål!	* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
BM-5000	Polyeten, latexfri	svart	150 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
BM-5000	Sliding Board	740 x 240 x 6	990 g	(01)4250355350008(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är två år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Sliding Boards, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
Waldweg 3  
D-91601 Dombühl  
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0  
E-post: petermann@pm-med.de

## Sisältö

### **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

### **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

### **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### **4 Tuotemerkintä / CE**

### **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

### **6 Tekniset tiedot**

### **7 Takuu**

### **8 Hävittämistä koskevat tiedot**

# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä rasitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Siirtoapuvälineillä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa rasitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Sliding Board -liukulaudat kuuluvat tuotevalikoimaan, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä sekä kotihoidossa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Sliding Board on turvallinen siirtoapuväline, joka mahdollistaa siirtämisen sängystä pyörätuoliin tai muuhun istuma-asentoon potilaalle miellyttävästi ja mukavasti sekä avustajille helposti ja selkäystävällisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.



## 1.1 Tuoteversiot

**Tuotenumero: BM-5000 Sliding Board 74x24 cm**

## 1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

## 1.3 Toimituksen laajuus

Liukulauta  
Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytys / kuljetus -5 °C – 40 °C:ssä  
Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **kolme vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttötiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisyklien määrään mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).

## 2 Turvallisuustiedot





**VAROITUS** osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Painorajoituksia (150 kg) on noudatettava.
- Kahva on tarkoitettu ainoastaan paikalleen asettamiseen. **Älä** kurota kahvan aukkoihin siirron aikana.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi johtaa liukumattomuusominaisuuksien pysyvään heikkenemiseen.
- Varmista, että liukulaudan molemmat päät ovat tukevasti siirtopinnoilla. Liukulautaa käytettäessä siirtopintojen välinen etäisyys ei saa olla yli 20 cm.
- Jos siirto tehdään vasten paljasta ihoa, siirtoa on avustettava suojaavalla kerroksella (esim. pyyhe).
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnot huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.

### 2.1 Käytetyt symbolit

	Pyysi		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi

	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra
	Liukulautaa käytettäessä siirtopintojen välinen etäisyys ei saa olla yli 20 cm		

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



### Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



### Stabiilisuustesti

Taivuta tuotetta vakauden testaamiseksi



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska liukulaudat soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve.

- Siirtäminen istuma-asennossa, kun tukipintaa on enemmän ja kitka on pienempi.
- Säilyttää itsenäisyyden elämässä liikuntarajoitteisenakin.
- Helpottaa asennon vaihtoja avustettuna ja ilman apua.
- Vähentää hankaus- ja kitkavoimia tilanteissa, joissa paineavaumien riski on kohonnut.
- Siirtopintojen korkeuseroista selviää hyvin joustavien materiaalin ansiosta.

### Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

### 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (ks. kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Kaikki diagnoosit, jotka eivät salli istumista.

### 3.3 Käyttötapariskit

- Takamuksen alle asetettaessa syntyvä → riski ihon litistymisestä
- Äkillinen tai odottamaton liike → putoamisriski, erityisesti levottoman potilaan kohdalla, potilaan terveydentilaan on kiinnitettävä huomiota
- Epävakausta → putoamisriski

### 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



## 3.5 Kuva käyttötilanteesta



## 3.6 Käyttö

Sliding Board -liukulautaa käytetään potilaiden siirtämiseen. Potilaan ei enää tarvitse nousta seisomaan, vaan hän voi vaihtaa asentoa itsenäisesti tai avustettuna istuessaan. BM-5000:n kantopinta on samanlainen ilman viistettä.

### 3.6.1 Sijoittaminen

- Tue ylävartalo ja kallista hieman sivulle.
- Työnnä Sliding Board pakaroiden alle noin kämmenen leveyden verran istuinpinnan suuntaisesti.
- Nosta potilasta.
- Käännä Sliding Board potilaan alla haluttuun suuntaan siirtokohteeseen.
- Siirto voidaan suorittaa.

### 3.6.2 Siirtomenetelmät

- Itsenäisesti painoa siirtäessäsi, **älä** kurota tarttuaksesi kahvan aukkoihin, sillä kahva on tarkoitettu ainoastaan paikalleen sijoittamiseen.
- Siirtyminen avustettuna
- Siirtyminen lisävälineiden avulla
- Siirtäminen taaksepäin on mahdollista alaraajojen tupla-amputaatio tapauksessa.
- Siirto lisäliukuapuvälineillä. Välineyhdistelmä helpottaa siirtymistä ja asennonmuutosta pyörätuolissa, käyttö suoritetaan vain avustettuna!

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



## 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Sliding Board -liukulautaa voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- BM-S-xxxx Slides Soft
- PM-3005 Jalan kohotusvyö
- PM-6013/14/15 Siirto/Talutusvyö
- PM-3012/PM-3015 Stand-up Support

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE



Petermann Sliding Board on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
Kosteaa puhdistus	Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin: - Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Lämmin vesi / mieto pesuaine	
Älä käytä hankaavia tai valkaisevia aineita!	
Älä käytä teräväreunaisia esineitä!	* merkittjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

## 6 Tekniset tiedot

Tuoteno	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
BM-5000	Polyeteeni, lateksiton	musta	150 kg

Tuoteno	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
BM-5000	Sliding Board	740 x 240 x 6	990 g	(01)4250355350008(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuuaika on 2 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Sliding Board -liukulaudoille ei ole erityisiä hävitysmääräyksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
Waldweg 3  
D-91601 Dombühl  
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0  
Sähköposti: petermann@pm-